

# Fan Club Français de Friends

www.fanfr.com

Celui qui attendait la lettre

## Directeur de la rédaction

Franck Beulé ([franck@beule.com](mailto:franck@beule.com))

## Rédacteur en chef

Emmanuelle Corbes ([manue@fanfr.com](mailto:manue@fanfr.com))

## Illustrateur

David Murat ([david@fanfr.com](mailto:david@fanfr.com))

## Articles

Franck Beulé ([franck@fanfr.com](mailto:franck@fanfr.com))

Damien d'Hollander ([damien@fanfr.com](mailto:damien@fanfr.com))

Emmanuelle Corbes ([manue@fanfr.com](mailto:manue@fanfr.com))

« Celui qui attendait la lettre »

est édité par le

Fan Club Français de Friends  
21 rue Michel-Ange 75016 PARIS

Écrivez-nous à : [fanclub@fanfr.com](mailto:fanclub@fanfr.com)



## Édito

Le 16 août a été marqué par le retour dans les studios de toute l'équipe de Friends pour le tournage du premier épisode de la saison 9. Souvenez-vous, du [824], *The One Where Rachel Has A Baby Part 2 - Celui Qui Avait Un Bébé Partie 2*. Terrifiée de se retrouver seule pour élever sa fille, Emma, (d'ailleurs, j'espère que vous avez remarqué le clin d'oeil fait dans l'édito de la lettre 23, où les quatre premières lettres de mon prénom étaient en italique, histoire de vous donner un indice quant au prénom de la nouvelle venue dans la série), Rachel accepte de se marier avec Joey croyant qu'il fait sa demande... La saison 9 nous promet donc d'être très intéressante notamment entre le trio Joey, Ross et Rachel. Le couple mythique de Friends va-t-il se reformer pour la énième fois ? En tout cas, espérons que pour cette saison, les scénaristes ne vont pas trop oublier Phoebe...

Emmanuelle Corbes

## Dernières nouvelles

ENFIN !! Et oui, après un an d'attente, France 2 se décide finalement à diffuser la septième saison de Friends, alors que Canal Jimmy a terminé la diffusion de la huitième saison depuis juin dernier.

Que les fans de la V.O. n'ayant pas la chance de capter les chaînes du satellite, se rassurent, plus qu'un mois à attendre pour trouver dans les bacs la huitième saison. La sortie des DVD et des cassettes vidéos est prévue le 6 novembre 2002. En prime, le même jour, sortira le premier coffret Best-Of Friends, déjà sorti outre-Atlantique. Il contient 10 épisodes avec des scènes inédites.

Et bien sûr le tournage a repris depuis fin août. Les premiers spoilers de la saison 9 arrivent et nous promettent une saison (la dernière probablement) explosive...

Emmanuelle Corbes



Septembre 2002

n°24

## La saga du "We were on a break"

"We were on a break !". Je suis persuadé que cette phrase résonne encore à vos oreilles tellement on l'a entendue. Il y a des fois où les scénaristes ont l'art de remettre une couche sur un événement passé que seuls les fans peuvent comprendre. Si vous ne connaissez pas Friends et que vous tombez sur l'un de ces épisodes, comment pouvez-vous apprécier la blague ? C'est impossible. Et pour cette saga, nous sommes gâtés. L'événement initial s'est produit au milieu de la troisième saison et il nous est rappelé, une fois par saison, de manière subtile, jusqu'à la saison 8. Il est temps de se remettre dans le contexte et de suivre cette saga en détails.

Tout a commencé dans l'épisode [315] *The One Where Ross and Rachel Take A Break - Celui qui vivait mal la rupture*. Ross et Rachel doivent fêter leur un an. Un contretemps professionnel oblige Rachel à rester tard au bureau. Ross n'apprécie pas et apporte un panier pique-nique au bureau de Rachel, ce qui la met hors d'elle, d'autant plus qu'il se met à brûler les dossiers avec la bougie soit-disant romantique qu'il a apporté. Excédée, elle suggère : "maybe we should just take a break !" puis précise "A break from us". Je ne peux prendre la responsabilité de proposer une traduction à cette phrase, de nombreux fans s'interrogent encore sur son sens réel. Est-ce une proposition de rupture ou seulement une pause ? Je m'excuse auprès des jeunes lecteurs qui ont du mal avec la langue anglaise, mais les répliques que je ne traduis pas dans cet article perdraient toute leur signification si je les traduais. Friends est une série américaine et les adaptations françaises ont parfois leurs limites, cette phrase en est un excellent exemple. Un petit dictionnaire et vous comprendrez bien vite.

Ross a pris cette phrase pour une rupture et Chloé, une fille dont il a fait connaissance le matin même, ne l'a pas aidée puisqu'il s'est retrouvé, bien malgré lui, dans son lit avec elle. Il faut dire qu'il avait été excédé par le coup de fil de réconciliation avec Rachel où il s'est rendu compte qu'elle passait la soirée avec Mark, son rival dont il était très jaloux. La confusion aidant... Le lendemain, épisode [316] *The One The Morning After - Celui qui a survécu au lendemain*, Rachel vient chez Ross s'excuser. Mais c'est trop tard. Le mal est fait et Gunther ne se gênera pas pour tout expliquer à Rachel. Une très longue et émouvante scène de rupture, plus de 10 minutes sur les 21 minutes que comporte l'épisode soldera leur histoire. La guerre entre eux deux est déclarée.

Episode [317] *The One Without The Ski Trip - Celui qui était laissé pour compte*, Phoebe ne comprend pas pourquoi Ross est parti en criant sur Rachel. Joey lui explique. Ross est allé se faire consoler par Carol, qui ne prend pas cela d'un bon œil car elle attend Susan pour fêter leur anniversaire. Phoebe appelle Ross pour lui demander de l'aide, leur voiture étant en panne. Ross refuse. Carol prend le téléphone pour dire à Phoebe qu'il va y aller et apprend d'elle qu'il a couché avec une autre fille.

Ross se justifie par son fameux "We were on a break", et en lui rappelant qu'elle est plutôt mal placée pour lui faire la morale...

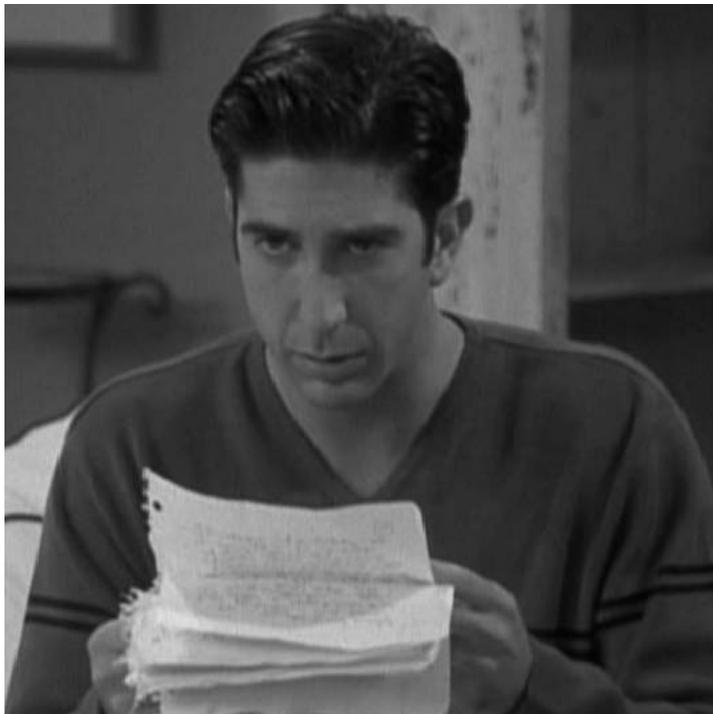
Il faudra attendre la fin de la saison, où plutôt le début de la saison suivante puisque c'est l'objet du cliffhanger, pour que cette histoire soit remise sur le tapis, épisode [401] *The One With the Jellyfish - Celui qui soignait les piqûres de méduses*. Après avoir choisi la bonne porte (celle de droite), sur le lit de la réconciliation, Rachel accepte de reprendre son histoire d'amour avec Ross s'il lit et accepte sans réserve sa petite lettre, "Eighteen pages. Front and back". Il s'endort dessus et l'accepte sans même l'avoir lue. Puis finalement, il se décide à la lire et se rend compte qu'elle veut qu'il porte l'entière responsabilité de leur rupture, ce qu'il n'est pas prêt d'accepter. Il se confie à Chandler : "She wants me to take responsibility for everything that went wrong in our relationship. We were on a break !". Il se retrouve ensuite au lit avec Rachel qui le félicite de sa maturité. Il explose. Ils s'engueulent et il quitte l'appartement en claquant la porte devant les autres Friends, ébahis. La guerre est à nouveau déclarée.

Petite pique en fin d'épisode épisode [413], *The One With Rachel's Crush - Celui qui se gourrait du tout au tout*. Chandler a eu une engueulade avec Kathy, sa copine du moment. Lorsqu'il est venu s'excuser, elle était déjà au lit avec un autre. Il explique toute l'histoire à ses amis. Rachel affirme que ce n'est pas de sa faute. Leur dispute ne justifie pas qu'elle couche avec un autre. Ross de rajouter "Well, if-if she thought they were on a break".

Episode [421] *The One With The Invitation - Celui qui envoie l'invitation*, Ross et Emily vont se marier. Ils écrivent leurs cartons d'invitation. Ross se demande

s'il va inviter Rachel. Flashback. Il se remémore les meilleurs moments de leur histoire, dont bien entendu, l'énerverment de Rachel au bureau lorsque Ross apporte le panier repas, sa demande de break, leur rupture, leurs retrouvailles après la lecture de cette fameuse lettre de 18 pages et enfin Ross qui explose dans le lit lorsque Rachel le félicite d'avoir accepté sans réserve le contenu de la lettre. Ce flashback nous aura permis de voir le fameux "We were on a break !" sous un angle différent. Initialement, nous étions dans le salon et l'entendions de derrière la porte, cette fois-ci, nous voyons Ross le crier.

Episode [424] *The One With Ross's Wedding - Celui où Ross se marie*, Ross va se marier avec Emily et Rachel souhaite interrompre ce mariage. Elle prend l'avion sans prévenir pour retrouver Ross à Londres. Durant le trajet, elle raconte toute son histoire au pauvre passager qui se trouve installé à côté d'elle et cherche son accord pour justifier sa volonté de stopper le mariage. Accord qu'il ne lui donnera pas, au contraire, excédé, il lui rétorque : "And by the way, it seems to be perfectly clear that you were on a break" (C'est limpide : vous aviez rompu !).





## Saison 6 - Récapitulatif

1. Ross et Rachel se sont mariés à Las Vegas à l'occasion d'une soirée bien arrosée. Ross tente de ne pas faire annuler le mariage contre l'avis de Rachel. C'est finalement elle qui prendra en charge les démarches du divorce.
2. Monica et Chandler, ébahis par la prestation de Ross et Rachel, ne se marient finalement pas mais décident de vivre ensemble.
3. Janine Lacroix devient la nouvelle colocataire de Joey. Il en est très amoureux et se féminise à son contact. Elle devra déménager car elle ne supporte pas le couple Chandler et Monica, et c'est largement réciproque.
4. Rachel emménage avec Phoebe même si celle-ci court bizarrement lorsqu'elle fait du footing.
5. A l'occasion du nouvel an, Ross et Monica réalisent le rêve de leur vie, participer à une émission de télévision. Ils nous font découvrir l'inoubliable "routine", une chorégraphie créée lorsqu'ils étaient encore au lycée. Les caméras n'en ont pas raté une seule miette, leur passage au bêtisier est garanti.
6. Un incendie se déclare chez Phoebe. Rachel emménage chez Joey, en remplacement de Janine et Phoebe squatte chez Monica et Chandler.
7. A la mi-saison, nous découvrons le destin imaginaire de nos Friends. Et si Monica était restée grosse, serait-elle sortie avec Chandler ? Et si Rachel s'était mariée avec Barry ? Et si Carol n'était pas devenue lesbienne ? Et si Joey n'avait pas été renvoyé de "Days of our lives" ?
8. Ross sort avec une de ses étudiantes, Elizabeth Stevens, malgré son aversion contre ce type de rencontres. Paul Stevens, son père, deviendra le petit ami de Rachel.
9. Ne pas oublier les autres histoires d'amour de Ross, son rendez-vous avec ses dents ultra-blanches, son histoire avec Jill, la sœur de Rachel (qui n'était pas vraiment d'accord) et son fameux UNAGI.
10. Richard Burke revient en fanfare et demande Monica en mariage au moment même où Chandler tente laborieusement de faire la même chose. C'est finalement la demande de Chandler, entouré de centaines de bougies, qui sera acceptée par la belle Monica.

### Les métiers des six Friends, saison 6 :

Ross devient professeur à l'université de New-York. Joey continue à galérer et se réduit à travailler piètrement au Central Perk. Il obtient finalement un rôle vedette dans "Mac and C.H.E.E.S.E." en compagnie d'un robot. Pas de changements significatifs pour les autres Friends.

Nota : vous pouvez voir les photos de la routine sur le site Friends Génération 2 dans la section Best-Of / Les bonus. <http://www.friendsgeneration.com>

**Franck Beulé**

Episode [515] *The One With The Girl Who Hits Joey - Celui qui prenait des coups*, scène finale, petite scène amusante sans queue ni tête. Joey demande à Ross de lui passer le couteau. Il refuse. Pas la peine d'être agressif lui rétorque t-il. Tu as raison reprend Ross, veux-tu te marier avec moi ? Tout le monde rigole. Les autres Friends en rajoutent. Ross a le mot de la fin : "Hey Rach, remember that whole "We were on a break thing ?" Well, I'm sorry, will you marry me ? ". La blague ne passe pas, tout le monde s'en va.

Episode [605] *The One With Joey's Porsche - Celui qui avait une belle bagnole*, Ross et Rachel se sont mariés par mégarde. Ils étaient saouls. Ross devait s'occuper de faire annuler le mariage, mais il ne l'a pas fait. Il annonce à Rachel qu'il a eu une audience au tribunal et qu'il s'occupe de tout. Ne le croyant plus, elle prend les papiers. Cette fois-ci, elle veut le faire à sa manière. Ross essaye de lui faire comprendre qu'il aimerait ne pas en arriver là. Elle s'énerve et lui dit qu'elle croit ne jamais avoir été aussi énervée auparavant. Alors il rétorque : "What about the time I said we were on a break ?".

Episode [716] *The One With The Truth About London - Celui qui savait la vérité sur Londres*, Rachel doit garder Ben, le fils de Ross et elle a du mal, surtout qu'elle se met à lui expliquer que lorsqu'il était plus jeune, elle le promenait souvent parce qu'elle était la petite amie de son père. Et lui de répondre, "But you're not anymore because you guys were on a break". Ben a bien appris la leçon de son père. Décontenancée, Rachel lui promet qu'elle lui expliquera toute l'histoire devant une Margarita quand il sera plus grand. Elle n'oublie tout de même pas de lui apprendre l'essentiel : il ne faut plus faire de farces (l'épisode en était plein) et "You and daddy were not on a break" (Ton papa et moi n'avions pas rompu.).

Episode [808] *The One With The Stripper - Celui qui engageait une stripteaseuse*, Rachel a commis une grosse boulette puisqu'elle a fait fuir Mona, la nouvelle petite amie de Ross. Ross l'engueule et elle s'excuse. Elle lui promet qu'elle va aller lui parler et tout lui expliquer. Phoebe qui assiste à cette scène trouve que la dispute a été trop courte. Alors, elle attise le feu : "C'est tout ? Vous appelez ça une dispute ? Allez. On avait rompu. Non, on n'avait pas rompu. Qu'est-ce qui vous arrive ?" Petit rappel : Friends est une série humoristique. La rupture n'est pas un jeu. Dans la vraie vie, rompez avec modération et surtout, proprement.

**Franck Beulé**

11 septembre 2001 - 11 septembre 2002

En raison des événements du 11 septembre 2001, une partie de l'épisode [803] *The One Where Rachel Tells - Celui qui découvrait sa paternité*, avait du être retourné.

Retrouvez le script original, en français et en anglais, ainsi que les photos de la scène sur le site Internet du Fan Club. <http://www.fanfr.com/scripts/saison8/803uncut.php3>

## A la recherche des objets perdus...

La cinquième édition du week-end Friends organisée par le Fan Club Français de Friends s'est déroulée les 6 et 7 juillet 2002 à Paris. Le samedi 6, une grande chasse au trésor dans la capitale était au programme. Malgré un temps plus que maussade (nous avons été gâtés par quelques averses de pluie), la bonne humeur et le fair play des participants étaient au rendez-vous. Le dimanche 7, tout le monde était convié à un pique-nique au parc Montsouris.

### Samedi 6 juillet 2002

Les équipes devaient retrouver grâce aux différentes énigmes dispersées aux quatre coins de Paris, un objet cher à chaque Friends, soit 6 objets au total.

Dès le départ, qui se situait sous la Tour Eiffel, les participants devaient répondre à une énigme leur permettant de récupérer l'objet de Monica. Cet objet a posé le plus de problèmes puisque 3 équipes se sont trompés et ont choisi la "mix tape" que Chandler avait offert à Monica lors d'une Saint-Valentin (souvenez-vous quelle ne fut pas la surprise de Monica, et la notre, d'entendre sur cette cassette la voix de Janice...) au lieu de l'alliance - [617] *The One With The Unagi - Celui qui avait l'Unagi*. L'énigme suivante les menait vers la statue de la Liberté (non, non pas celle de New York...) où Thomas et Lavinia les attendaient pour un petit quizz de connaissances sur Friends (pas facile de connaître les noms des comédiens interprétant les personnages récurrents de Friends comme Gunther, Janice ou Paolo...). L'étape suivante était la cathédrale américaine, située sur l'avenue George V, près de l'Arc de Triomphe. A cet endroit, les équipes

devaient deviner l'objet pour Rachel, le fameux camé que Ross lui a offert pour son anniversaire lorsqu'il était parti en Chine [124] *The One Where Rachel Finds Out - Celui qui fait craquer Rachel*. Tout un symbole ce camé... Après être passés par la maison Loo, une maison d'architecture japonaise, les participants se sont dirigés vers un square en plein Montmartre, dans lequel on peut admirer le "Mur des Je t'aime", et où ils devaient trouver l'objet de Chandler, en l'occurrence le bracelet que Joey avait offert à son co-locataire comme symbole de leur amitié [214] *The One With The Prom Video - Celui qui a failli aller au bal*... La prochaine étape se situait au square Récamier, rebaptisé Central Park pour l'occasion.

Après une matinée riche en émotions et des averses parfois très généreuses, tout le monde, organisateurs et participants, s'est retrouvé pour déjeuner dans le Jardin de l'Atlantique (lieu d'arrivée du week-end 2001). Echanges d'impressions, d'anecdotes, de péripéties multiples, dégustation de glaces, prise de photos, et hop, il faut déjà repartir avec un petit quizz sur les guest-star ayant fait une apparition dans Friends...

Le parcours de l'après-midi pouvait s'effectuer dans les deux sens. Un des parcours menait les participants vers la rue de Venise, à partir de laquelle ils rejoignaient les Arènes de Lutèce où ils devaient récupérer un nouvel objet, celui de Joey. Il fallait choisir le pingouin Hugsie, toujours présent pour reconforter Joey dans ces moments de blues... Après un passage par le square Henri Gall, aussi connu pour l'occasion comme le terrain de football américain des 6 Friends, l'énigme conduisait les équipes vers les jardins de l'Observatoire, pour l'objet de Ross, son célèbre pantalon en cuir, qui fait dire à Ben que son papa ressemble à un cow-boy [511] *The One With All The Resolutions - Celui qui prenait de bonnes résolutions*. La rue du dragon était la dernière étape avant l'arrivée finale au jardin du Luxembourg, où les équipes devaient trouver le dernier objet, celui appartenant à Phoebe. Pas de doute possible, quant à l'énigme, tout le monde a deviné que l'objet de Phoebe était sa guitare. Un dernier quizz sur les phrases cultes de la série attendait les participants avant un repos bien mérité...

Après étude des résultats, (temps de parcours, nombre d'objets exacts, score des quizz), 3 équipes se sont particulièrement distinguées lors de ce week-end Friends 2002 :

1. **Equipe 12** : Cécile Bouillet, Gilles Delrieu, Gildas Devos, Laurent Jalaber, Nathalie Orfao, Delphine Soulie, Xavier Tiberghien
2. **Equipe 7** : Audrey Auvinet, Clémentine Caroubi, Cyrille Charpentier, Morgane Ferrelloc, Aude Leclercq
3. **Equipe 3** : Marie De Laulanie, Cyprien Ferrier, Grégory Ferriere, Thibault Magnan, Isabelle Ragon, Adeline Sénéchal

Bravo à eux, et merci à tous les participants pour avoir été si nombreux et d'avoir été aussi fair play et motivés. Et rendez-vous l'année prochaine !



### Dimanche 7 juillet 2002

Le traditionnel pique-nique du dimanche nous permet de nous retrouver entre nous, pour se reposer de l'harassante journée de la veille.

On déjeune tranquillement, on discute de choses et d'autres, de Friends, d'autres séries, du jeu de piste de la veille, que certains ont trouvé dur, d'autres simple, on joue à des jeux proposés par certains, on se taquine, on se relaxe.

Ambiance bonne enfant entre Friends, qui nous permet de voir qu'une série peut être aussi un élément très fédérateur.

On s'est finalement quitté, certains ont repris la voiture, le train, le métro, de bons souvenirs plein la tête et la ferme intention de renouveler la rencontre pour la sixième fois le premier week-end de juillet de l'année prochaine.

**Emmanuelle Corbes et Damien d'Hollander**

## "We were on a break" : l'affaire !

A ce niveau là, on ne peut plus parler que d'affaire ! Ross et Rachel se sont séparés à cause d'une petite soirée d'incompréhension. Qui est responsable ? Ross ? Rachel ? Les deux ? "But, we were on a break" défend Ross. "Ce n'est pas une raison, tu m'as trompée" répond Rachel. Face à ce sujet, tous les fans sont divisés. Il n'y a rien pour les réconcilier. C'est l'Affaire de Friends. Voici en vrac quelques arguments pour les deux parties.

Source Mailing Liste Friends novembre 2001 - juillet 2002.

### Les Pro-Ross

**Isabelle** : THEY WERE ON A BREAK ! Puis, n'oublie pas, au téléphone il a entendu que Rachel était en compagnie de Mark... Il y avait de quoi douter de l'utilité d'être loyal !

**Philippe** : Avec la fille de la photocopieuse, ce n'était juste qu'un incident.

**Pluto** : Si Rachel ne voulait pas faire un break, elle n'avait pas à dire à Ross qu'elle voulait faire une pause et il faut arrêter de nous faire croire que ce n'est pas de sa faute.

**Philippe** : Les seuls éléments qu'il a en main au moment où il croise la fille de la photocopieuse sont 1/ il s'est fait jeter par Rachel et 2/ un mec est avec elle. C'est toujours facile de critiquer vu de l'extérieur, mais de l'intérieur c'est autre chose, tout a fait autre chose.

**Mental** : Elle n'avait qu'à réfléchir avant de parler ! Elle nous a pris la tête qu'elle voulait sortir avec Ross et puis non, finalement ils sortent ensemble et elle trouve encore le moyen de se faire plaindre.

**Isabelle** : La fille en question lui a pratiquement sauté dessus, et deuxièmement la boisson peut avoir "diminué ses inhibitions", alors tout ça combiné avec la tristesse d'entendre Mark au bout du fil... On ne peut pas justifier mais on peut comprendre.

**Sébastien** : Je n'ai pas l'intention de juger ce pauvre Ross alors que si ça se trouve dans la même situation je ferais pareil. Ce qui me gêne plus c'est que je ne suis pas sûr que ça soit vraiment crédible connaissant Ross et son obsession pour Rachel. C'est sûr que pour les scénaristes c'est plus intéressant d'avoir un couple qui se sépare et qui se retrouve plusieurs fois qu'un couple sans histoire.

**Philippe** : Malgré tout, ce que dit Rachel à Ross pour lui expliquer cette "pause" laisse plus à penser qu'elle veut rompre plutôt que prendre du recul.

**Franck** : N'oubliez pas que si Rachel avait voulu, elle aurait pu ressortir avec Ross. Elle n'a pas voulu au moment opportun et a failli gâcher le mariage de Ross. Bon d'accord, Ross était assez grand pour se le gâcher tout seul. Et puis le mec dans l'avion, il était d'accord. Rachel a tort !

**Stef** : En plus de la séparation, Rachel a accueilli bien vite Mark dans son appartement. Même si elle n'avait aucune intention, le we are on break + Mark de qui Ross est quand même fortement jaloux (c'est la base de l'histoire) puisqu'il passe tout son temps avec Rachel et qui parle quand Ross appelle... Ca fait beaucoup... L'alcool n'excusant pas tout d'accord, mais avec tout ça + l'alcool, et bah... hop... la tuile...

**Christophe** : Mais arrêtez cette discussion, c'est Rachel qui a tort. Elle dit je cite "Faut qu'on arrête de se voir" ce n'est pas une marque de rupture ça ?

**Stef** : Souvenez-vous. Ross n'a pas vraiment le choix avec la lettre. Il est 4h du matin et elle le force à lire la lettre alors qu'il

a choisi sa chambre. Pas deux pages la lettre, 18 recto verso. Et vu le caractère de Rachel, elle n'aurait pas du tout mais alors du tout apprécié qu'il lui avoue s'être endormi... D'ailleurs, il lui dit quand tout éclate et elle n'aime vraiment pas. Et pour revenir au moment clé de la série, d'accord il n'a pas à penser à une autre, mais n'oublions pas qu'il a bu et qu'il rejette pas mal Chloé. Il ne veut pas danser, il ne veut pas parler... Quand elle l'embrasse et lui saute au cou, il est surpris... Bon après, c'est un homme...

**Philippe** : Le fait d'être sorti avec Rachel doit faire de lui un moine à vie ? Il n'était plus avec elle (donc il ne l'a pas trompée) et il s'est consolé plus vite que Rachel ne l'aurait espéré.



### Les Pro-Rachel

**Sébastien** : They were on a break ? Est-ce une raison pour coucher avec la première fille qui passe ? Même s'il était malheureux ce n'était pas une raison pour coucher avec la première fille qui passait.

**Sébastien** : Elle a proposé de faire un break sous le coup de la colère. Elle s'est rendu compte que c'était stupide et quand Ross l'a appelée elle était prête à oublier cette histoire de pause... Et là le gentil Mark a fait son œuvre.

**Sébastien** : Ca ne t'est jamais arrivé de dire quelque chose et de le regretter ensuite ? Ca me paraît quand même moins grave que de passer à l'acte.

**Carla** : En quoi, Rachel a tort ? C'est Ross qui a couché avec une autre car il est incapable de comprendre que prendre du recul ne veut pas dire rompre.

**Alexandre** : Et bien sur, si Ross se sent si coupable le lendemain, c'est parce qu'il a raison ?

**Philippe** : Dans ce domaine les hommes sont toujours les premiers en tout et les filles les dernières. Un mec sera le premier à tromper sa copine avec la première venue et sera le premier à regretter de l'avoir fait le lendemain. Une fille sera la dernière à aller tromper son mec avec le dernier venu et sera la dernière à regretter de l'avoir fait le lendemain.

**Carla** : C'est Rachel qui est venue voir Ross le lendemain pour arranger les choses. Et ils seraient peut-être encore ensemble

espérait ? Que Rachel lui tombe dans les bras par désespoir ? Depuis cet épisode, je le trouve antipathique.

**Zebdebd** : C'est vrai que sur le coup Rachel n'a pas tort. Mais dans ce cas, si elle ne peut pas pardonner à Ross qu'elle le laisse tranquille une bonne fois pour toutes. A chaque fois que le pauvre Ross recommence à être heureux avec une autre fille, il faut qu'elle débarque et qu'elle gâche tout ! Ras le bol de la jalousie de Rachel.

**Juju** : L'alcool n'excuse absolument rien. Imaginez vous qu'à une soirée votre copain sorte avec une autre fille et vous dit le lendemain "désolé j'étais bourré alors c'est pas très grave". Et bien non, je suis prête à parier que même s'il vous dit qu'il était saoul vous lui en voudrez quand même. Imaginez vous aussi que vous voulez faire une petite pause avec votre copain et que la nuit qui suit votre rupture il s'envoie en l'air avec la première venue ? Vous êtes content ? Ben non, vous lui en voulez à mort.

**Jenna** : Je pense que Rachel a eu raison de vouloir écrire une lettre à Ross. Certaines choses sont plus facile à écrire qu'à dire en face. Ross n'aurait pas du dire qu'il l'avait lue. Il aurait du simplement dire sans s'énerver qu'il s'était endormi mais qu'il allait la lire de suite.

**Amandine** : La lettre est un bon moyen de dire certaines choses surtout avec une lettre on est sûr de ne pas se faire couper la parole sans arrêt ! Par contre il ne devrait pas dire qu'il s'est endormi. Il aurait pu lui dire "je dois encore réfléchir un peu" et il en aurait profité pour lire la lettre, ou alors il aurait pu lui dire "rejoins moi dans 2h sur la plage et je te le dirai". Dans ce cas là Rachel aurait attendu dans l'angoisse (does it or does it not ?), ça aurait été marrant.

### *Les deux ou ni l'un ni l'autre*

**Yann** : En tout cas voilà un super sujet de thèse de socio : Rachel & Ross, ceux qui ont eu tort.

**Stef** : C'est à cause de Mark.. C'est lui qui fout tout par terre. Il est manipulateur.

**Carla** : Après consultation d'une experte américaine, l'expression "on a break" veut à la fois dire qu'on prend du temps pour réfléchir à la relation mais peut aussi être un moyen pour y mettre un terme définitif. Le sens dépend de la personne qui l'utilise.

**Channie** : Je trouve que ni l'un ni l'autre ont tort. En fait, ils sont responsables tous les deux. Lorsque Rachel dit "we should take a break" elle savait que Ross ne resterait pas indifférent à cela. De plus elle n'avait pas à inviter Mark le soir même de leur "break". C'est vrai que Ross avait bu ce soir là alors en entendant le voix de Marc au téléphone il ne pouvait que les imaginer ensemble mais ce n'est pas une raison pour aller voir ailleurs. Je trouve que quand on aime vraiment quelqu'un, on ne devrait pas penser une seconde à quelqu'un d'autre. Quand Rachel apprend que Ross a couché avec cette Chloé, elle ne peut être que dévastée, c'est très dur de pardonner à quelqu'un lorsqu'il vous trompe. On ne lui fait plus confiance et en plus ça

fait très mal. En résumé je trouve que dans leur rupture, les torts sont partagés.

**Alexandre** : Pour continuer un peu plus loin dans les épisodes, je pense que Rachel a eu tort de lui écrire une énorme lettre, plutôt que d'en discuter de vive voix avec lui. Et Ross a eu tort de lui dire qu'il l'avait lue et qu'il était ok. Il n'a pas appris que cacher la vérité ne lui avait pas été bénéfique la première fois et il recommence.

**Edith** : C'est facile mais les torts sont partagés c'est évident ! Pour moi, ce n'était pas une vraie rupture qui permettait d'aller voir ailleurs (surtout 2h après seulement) comme a fait Ross donc ce n'est pas une excuse pour lui. Pour Rachel, c'est dur de voir qu'il l'a trompé 2h après "the break" mais elle aurait dû lui pardonner parce qu'il regrette beaucoup. Il ne l'a pas fait vraiment intentionnellement (il a trop bu) et ils s'aiment encore après tout. Puis par la suite (épisode "cote cassée de Rachel", "lettre de 18 pages" et nombreux autres où "we were on a break!!") aucun n'a voulu admettre son tort. Ils se sont

butés, essentiellement Ross alors que le jour de la rupture il admettait son erreur.

**Carla** : Le travail des scénaristes a été si bon (rien de neuf) qu'il est objectivement difficile de dire qui a eu tort.

**Mental** : Cette histoire avec Rachel me prend vraiment la tête ! Je préfère Chandler et Monica. Ils ne sont pas tout le temps en train de se disputer ! Franchement le pire épisode est celui où Ross et Rachel se disputent après que Ross ait couché avec la fille de la photocopieuse!

**Propos recueillis par Franck Beulé**

## Spoiler saison 9 épisode 1

Titre de l'épisode : The One Where No One Proposes.

Diffusion USA : 26 septembre 2002

Le début de la 9ème saison commence à la fin de la saison précédente où Joey se retrouve fiancé avec Rachel sur un simple malentendu, juste après que cette dernière ait accouchée. Après la proposition malencontreuse de Joey à Rachel, tous rentrent dans la chambre mais aucun n'a de réaction spontanée. Joey prend conscience du ridicule de la situation et Rachel avoue qu'elle n'a pas vraiment envie d'épouser Joey. Quand les trois principaux intéressés peuvent enfin mettre les choses au clair, Ross avoue que de toutes manières il n'avait pas l'intention de demander Rachel en mariage. C'est sa mère qui l'avait plus ou moins obligé. Phoebe ne se gêne pas pour envenimer la situation. A l'hôpital, Joey tente avec difficulté d'apporter son aide. Il ne peut pas s'empêcher de jeter un coup d'œil sur Rachel qui essaye en vain d'allaiter son bébé. Monica et Chandler, très inspirés, retournent dans un placard pour avoir un peu d'intimité. Jack Geller (Eliott Gould) le découvre mais ne sait pas qui se trouve à l'intérieur du placard. Ross, voyant son père agir ainsi, n'apprécie pas son attitude. Les deux amoureux ne savent pas comment ils vont faire pour se sortir de ce pétrin.

**Traduit par Friends News, remanié par Franck Beulé**